

# ANVÄNDNINGSG- OCH UNDERHÅLLSMANUAL

KONTINUERLIG BLANDARE

# M 25L



Maltech GmbH - Srl  
I-39040 Freienfeld - Campo di Trens (BZ)  
Gewerbezone Reifenstein 15  
Zona Artigianale Castel Pietra 15  
Tel. 0472-765065 Fax 0472-764295  
ITO1449180213

## INLEDNING

Bästa Kund!

Vi gratulerar dig till ditt val. Med köpet av denna Maltech putsmaskin, har du valt en av de modernaste maskinerna i branschen, vilken garanterar dig hög prestanda och oklanderlig kvalitet.

Blandaren **MALTECH M 25L** är lämplig för putsbruk avsedda för genomströmningsblandare.

Denna bruksanvisning innehåller alla instruktioner för användning och underhåll av maskinen. Noggrann iakttagelse av följande regler garanterar oklanderlig och varaktig drift av anläggningen.



Även av säkerhetsskäl och för att förebygga olyckor, rekommenderar vi noggrann läsning av denna handbok.

För eventuella problem som inte behandlas i denna manual, kontakta vår representant som kan ge dig all information du behöver.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<i>Inledning</i> .....	2
<i>Innehållsförteckning</i> .....	3
<i>Garanti och modifieringar</i> .....	4
<i>Föreskrifter för användnings-och underhållsmanualen</i> ...	5
<i>Allmänna säkerhetsföreskrifter</i> .....	7
<i>Tekniska Data</i> .....	14
<i>Normalt användningsområde</i> .....	15
<i>Transport</i> .....	16
<i>Nedmontering</i> .....	17
<i>Första uppstartning</i> .....	18
<i>Idrifttagning</i> .....	19
<i>Användning</i> .....	25
<i>Avslutat arbete och rengöring</i> .....	28
<i>Underhåll</i> .....	30
<i>Felavhjälpning</i> .....	31
<i>Reservdelar</i> .....	32
<i>Skrotning</i> .....	32
<i>Support</i> .....	32

## GARANTI OCH MODIFIERINGAR

### Garanti

MALTECH erbjuder för maskiner av enskild produktion ett års garanti från leverans av produkten enligt vad som föreskrivs i lag.

För att garantin ska gälla måste kunden tillhandahålla bevis för inköpsdatum (t.ex. kvitto).

Garantin omfattar frakten av reservdelen, som upptäcks vara defekt och ersättning om felet beror på en defekt i material eller fabriksfel.

MALTECH maskinerna omfattas ej av försäkring för skador på saker eller personer. Köparen accepterar omöjligheten att begära ersättning från tillverkaren för skador som orsakas av:

- Produktionsolyckor
- Vinster eller förluster från försäljning.
- Produktionsbortfall

Kostnaden för frakt och hantering och eventuella skatter på import kommer att, där inte annat skriftligen överenskommits med tillverkaren, bäras av köparen.

Garantin förlorar sin giltighet i följande fall

- Dålig skötsel av användaren (utebliven-rengöring).
- Felaktig eller olämplig användning av maskinen.
- I händelse av underlåtenhet att iaktta anvisningarna för användning och underhåll och säkerhetsföreskrifterna som anges i denna manual;
- I händelse av modifieringar som utförts av kunden eller tredje part;
- I händelse av installation av icke original reservdelar;
- I händelse av överskridande av kapaciteten som anges i tekniska data;
- I händelse av anslutning till ett instabilt elnät (med spänningssvängningar);

MALTECH åtar sig allt ansvar för skador som orsakats vid normal användning av maskinen på grund av eventuella fel på denna, med undantag för händelser som inträffat till följd av underlåtenhet att följa instruktionerna i denna manual.

Skador som inträffat under transport och leverans av maskinen täcks ej av garantin.

### Modifieringar

När det gäller insatserna för ständig förbättring av de enskilda produkterna, har MALTECH rätt att när som helst göra ändringar på maskinerna utan förvarning

Därför ansvarar inte MALTECH för modifieringar som utförts på maskinerna från tidigare produktioner.

## FÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNINGS- OCH UNDERHÅLLSMANUALEN



Om användnings- och underhållsmanualen för MALTECH maskinen inte förstås av operatören på grund av språkbarriärer, är det företagarens ansvar att tillhandahålla en korrekt översättning av denna användnings- och underhållsmanual på operatörens språk eller alternativt välja en annan operatör.



För kvarvarande risker, fortfarande i samband med korrekt användning av maskinen, ta hänsyn till säkerhetsföreskrifterna som återges här. Ovanstående säkerhetsföreskrifter måste iakttas till fullo.

### Symboler i användnings- och underhållsmanualen

Följande symboler hänvisar till delar som är av speciell betydelse i texten.



Denna symbolen hänvisar till delar i texten som är av speciell betydelse vad beträffar instruktioner för användning och underhåll



Denna symbolen hänvisar till faror och säkerhetsavseenden. Ovanstående instruktioner måste iakttas uppmärksam! I händelse av underlåtenhet att iakttas dessa, finns det risk att operatören eller arbetarna i närheten utsätts för faror för hälsan eller olyckor.



Denna symbolen hänvisar till tillverkarens rekommendationer.

## Symboler på maskinen

Symbolerna som beskrivs nedan (referenser och bilder) är placerade på maskinen och har avsikten att ange farliga områden och situationer. Dessa referenser (bilder) måste hållas rena och ska omedelbart ersättas om de lossnar eller skadas.



Innan du påbörjar arbetet, läs manualen noggrant.



Varning, elektriska delar!  
Före eventuell direkt kontakt, dra ut kontakten ur uttaget.



Varning: Roterande delar!  
Dra ur kontakten ur uttaget innan något ingrepp eller rengöring får ske.



Varning: Roterande delar!  
Arbeta inte i riskzonen.



Varning för kroppsskada!  
Rengör inte eller utför inte service när maskinen är i drift eller när skyddsgallret har tagits bort.



Smörjningspunkter.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

För att garantera en säker funktion och för att undvika skador i maskinens närhet, är det nödvändigt att fullständigt följa de allmänna säkerhetsföreskrifterna och informationerna i denna användningsmanual. Underlåtenhet att göra så, kan medföra skador på anläggningen och faror för personer.

Ovannämnda aspekter, ska anses vara tillägg till referenserna i manualen.

### Det gäller framför allt din säkerhet!

#### Allmänt

Innan du påbörjar eventuella arbeten med MALTECH-maskinen, är det nödvändigt att läsa och till fullo förstå innehållet i de allmänna säkerhetsföreskrifterna och manualen för användning och underhåll. Om, efter läsningen, vissa punkter inte skulle vara tydliga eller om problem uppkommer, som inte behandlas i manualen för användning och underhåll, ber vi dig att omedelbart vända dig till tillverkaren, som kan tillhandahålla alla de nödvändiga förklaringarna.

MALTECH anser sig inte, som tillverkare av MALTECH-maskinen, ansvarig i händelse av modifieringar som tillförts anläggningen som maskinen skickats till.

Eventuella modifieringar på anläggningen ska utföras av tillverkaren och godkännas skriftligen av denne.

MALTECH avsäger sig allt ansvar för skador eller eventuella olyckor som har sitt ursprung i felaktig användning, otillräckligt underhåll eller användning av ej original reservdelar.

Den här användnings- och underhållsmanualen är en integrerad del av MALTECH-maskinen och måste förvaras på en plats som är känd och enkelt och snabbt åtkomlig för operatören.

För kvarstående risker, fortfarande i samband med korrekt användning av maskinen, ta hänsyn till säkerhetsföreskrifterna som återges här.

Ovanstående säkerhetsföreskrifter måste iaktas till fullo.

#### Arbetskläder



Använd alltid lämplig arbetskläder.

#### Skyddsskor/Skyddshjälm



Använd skyddsskor och skyddshjälm under all användning av maskinen.

#### Fara för skador



Gallret med säckskärare ska anses vara ett farligt område. På grund av funktionella inskränkningar är tekniska förbyggande åtgärder inte möjliga. För att undvika eventuella skärskador är det nödvändigt att använda skyddshandskar under användningen av maskinen.

### Skyddsglasögon



Under arbetet måste du bära skyddsglasögon för att skydda ögonen från eventuella stänk av material.

### Dammförorening



Under fyllningen av maskinen kan en ökad dammförorening föreligga. Använd lämpliga masker med dammfilter (beroende på tillämpat material).

### Hörselskydd



Trots att MALTECH maskinerna inte avger överdrivet buller, rekommenderar vi användning av lämpliga hörselskydd, på byggplatsen.

### Symboler

Om symbolerna eller bilderna som är installerade på maskinen (signaler för fara och relativt beteende) inte skulle vara läsliga eller om de förlorats måste operatören omedelbart se till att ersätta dem.

### Belysning

MALTECH-maskinen levereras utan belysning. Operatören måste tillhandahålla en lämplig belysning av arbetsområdet.

### Användningsområden

MALTECH M25L får endast användas för material avsedda för genomströmningsblandare och får inte användas för annan tillämpning eller verksamhet.

Användning utanför det förutsedda användningsområdet kan orsaka skador!

I alla händelser är det nödvändigt att ägna uppmärksamhet åt förberedelsen av det använda materialet eller materialets kompatibilitet med maskinens rörelse.

### Elektrisk energi



Ingrepp på elanläggningen får utföras endast av specialiserad personal.

I händelse av fel på elanläggningen stäng genast av MALTECH-maskinen.

Maskinen får anslutas endast till elnät som är i överensstämmelse med gällande lagar.

### Eldsvåda



I händelse av eldsvåda i elskåpet, använd inte i något fall vatten för att släcka elden.

I denna händelse är det nödvändigt att förutse särskilda brandsläckare med koldioxid.



## Transport

I händelse av transport av anläggningens komponenter är det nödvändigt att försäkra sig att dessa har skyddats tillräckligt och att ett lämpligt transportmedel har valts med tillräcklig lastkapacitet. Maskinens fullständiga mått återfinns i den tekniska dokumentationen.

All annan typ av transport av MALTECH-maskinen, än vad som föreskrivs i användningsmanualen, är absolut förbjuden.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador, som har sitt ursprung i transport hanterad av tredje part, för sändning av anläggningen.

Anläggningen kan delas upp i enskilda element för transporten. Det är emellertid nödvändigt att först och främst isolera el- och vattentillförseln.

## Montering

Före monteringen är det nödvändigt att förbereda området enligt vad som anges i denna manual.

Maskinen har utformats för att installeras på jämna och stabila underlag. All annan typ av placering ska anses vara felaktig användning, för vilken tillverkaren avsäger sig allt ansvar.

För att erhålla tillräcklig stabilitet får MALTECH-maskinen inte uppvisa någon form av lutning. Lutningar på marken måste jämnas ut enligt de tillhandahållna måtten så att de inte negativt påverkar maskinens stabilitet! Det är nödvändigt att fästa MALTECH-maskinen så att den inte kan glida iväg.

En felaktig eller inte tillfredsställande installation, kan åsamka skador på maskinen eller de enskilda komponenterna på själva maskinen och vara orsak till allvarliga risker för personer!

För att undvika detta måste operatören strikt hålla sig till instruktionerna i användningsmanualen, för att utföra en korrekt installation.

Om installationen utförs av ej auktoriserade personer, avsäger sig tillverkaren allt ansvar!

Under montering och nedmontering föreligger risker för krossning på grund av lyft och sänkning av komponenterna.



Under monteringen är det nödvändigt att åtminstone använda skyddsskor och skyddshandskar. Under fasen för lastning och lossning är det nödvändigt att använda en skyddshjälm, om användningen av en lyftkran förutses.



I händelse av användning av en lyftkran, får ingen uppehålla sig inom kranarmens räckvidd.

Före anslutning av MALTECH-maskinen är det nödvändigt att kontrollera spänning och frekvens för matningskablarna, för att de ska vara överensstämmande med anläggningens tekniska data.

MALTECH-maskinens kabeldragning får utföras endast av tekniker på grundval av uppgifterna som återfinns i denna användningsmanual. Det är absolut förbjudet att utföra tillfälliga lösningar på elanläggningen!

Matningskablarna och styrkablarna, samt vattenledningarna måste installeras utan eventuella hinder och på grundval av de tekniska data som återfinns i användningsmanualen.



Vid monterings slut och före idrifttagningen av anläggningen är det nödvändigt att använda all nödvändig personlig skyddsutrustning.

## Före idrifttagning av maskinen

Före idrifttagningen och användningen av anläggningen är det nödvändigt att i detalj läsa denna manual. Föreskrifterna i dess innehåll måste strikt iakttas

En felaktig eller inte tillfredsställande första idrifttagning kan orsaka skador på anläggningens enskilda komponenter eller ge upphov till svåra personskador!



Om den första installationen utförs av ej auktoriserad teknisk personal, avsäger sig tillverkaren allt ansvar!



Det är nödvändigt att bibehålla korrekt rotationsriktning för motorpumpen!

Motsatt riktning under användningen kan orsaka skador på maskinen. De korrekta procedurerna för den relativa justeringen kan utläsas ur användningsmanualen.

Om, vid den första idrifttagningen, felfunktioner har uppdagats, måste dessa repareras före användning av maskinen!

Koordinatören är ansvarig för korrekt och tillräcklig utbildning av maskinens samtliga operatörer.



Under den första idrifttagningen av maskinen är det nödvändigt att förhindra tillträde för ej behörig personal.

## Idrifttagning

MALTECH maskinen får användas endast i perfekt tekniskt skick.



Alla säkerhetsanordningar måste undersökas före varje ny start, för att verifiera dessas effektivitet. Användning av maskinen med defekta eller främmande säkerhetsanordningar är strängt förbjudet.

Anläggningen får startas endast av utbildad personal. Den ansvarige måste kontrollera tillämpningen av säkerhetsföreskrifterna på arbetsplatsen.

Under aktiveringen av maskinen, måste åtminstone en operatör befinna sig i närheten av styrenheten.

Under blandningsprocessen är det nödvändigt att kontrollera att materialet toms eller förs in från/lämpliga behållare och att inga skador förekommer på eventuellt spill av material.

Maskinen får aldrig användas utöver dess prestandagräns eller på andra sätt än vad som beskrivs i denna manual.

Ej auktoriserade personer får inte använda maskinen.

Öppna aldrig elskåpet under användning vid byggplatsen, för att utföra reparationer eller kontroller.

Med MALTECH-maskinen kan endast material som anges av tillverkaren användas och/eller så är det nödvändigt att uppmärksamma vad som anges av de olika tillverkarna på materialförpackningarna för att kontrollera om dessa är kompatibla med användning i maskiner, i motsatt fall kan eventuellt ej godkända material orsaka skador på anläggningen.

För att undvika frost på delarna som leder vatten får MALTECH-maskinen inte utsättas för temperaturer under 0°C.

Aktivering är inte tillåten vid temperaturer under 0°C och med frusna delar. Underlåtenhet att göra så, kan medföra skador på anläggningen och faror för personer.

Till följd av avstängning efter nödsituation, måste maskinoperatören detaljerat informera sig om orsaken till problemet. Detta problem måste avhjälpas före återstart av maskinen, för att garantera dess korrekta funktion.

I händelse av elektriska fel, stopp, onormalt buller eller defekter i allmänhet, måste maskinen omedelbart stängas av med huvudströmbrytaren.



Beträffande avhjäljande av elektriska fel får endast kompetent personal auktoriseras. Om problemet inte avhjälps trots informationerna i denna manual, stäng av maskinen och skydda den från eventuell oavsiktlig återaktivering, och kontakta sedan din lokala representant för att erhålla mera detaljerad information.

## Rengöring

Felaktig rengöring eller underlåtenhet att iaktta föreskrifterna för rengöring kan orsaka skador på maskinens enskilda delar eller faror för personer!

Rengöringen får utföras endast med avstängd anläggning och utan elektrisk spänning. De befintliga säkerhetsanordningarna får inte vara inaktiverade eller omöjliga att använda.

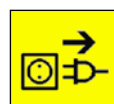


Innan du avlägsnar en slang är det nödvändigt att kontrollera på tryckmätaren att trycket har tömts fullständigt. De trycksatta rörledningarna måste tömmas fullständigt beroende på typen av slang, som anges i annat avsnitt i denna manual.

Användning av rengöringsmedel är förbjudet för att undvika skador på anläggningen

## Underhåll

Underhållsinsgreppen får utföras endast av kvalificerad teknisk personal!



I händelse av underhållsarbete, ska maskinen stängas av genom att koppla bort den från strömtillförseln och slå av huvudströmbrytaren och dra ut kontakten ur uttaget. Det är nödvändigt att hindra maskinen från eventuell ofrivillig återaktivering!



Med anläggningen i funktion är det inte tillåtet att utföra något underhållsarbete.



Säkerhetsanordningarna som är installerade på anläggningen får aldrig manipuleras! I händelse av ofrivillig manipulering, måste detta förhållande anges tydligt på anläggningen (t ex maskinens funktion defekt). Modifieringar på säkerhetssystemet är inte tillåtna!



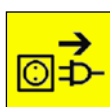
Innan du avlägsnar en slang är det nödvändigt att kontrollera på tryckmätaren att trycket har tömts fullständigt. De trycksatta rörledningarna måste tömmas fullständigt beroende på typen av slang, som anges i annat avsnitt i denna manual.

Skador på elanläggningen får repareras endast av specialiserad personal.

Om skador eller fel skulle uppdagas under underhållet, måste dessa problem lösas omedelbart för att garantera maskinens korrekta funktion i säkerhet.

#### Extraordinärt underhåll/repairation

Ingrepp för extraordinärt underhåll får utföras endast av kvalificerad teknisk personal!



I händelse av underhållsarbete, ska maskinen stängas av genom att koppla bort den från strömtillförseln och slå av huvudströmbrytaren och dra ut kontakten ur uttaget. Det är nödvändigt att hindra maskinen från eventuell ofrivillig återaktivering!



Med anläggningen i funktion är det inte tillåtet att utföra något underhållsarbete.



Innan du avlägsnar en slang är det nödvändigt att kontrollera på tryckmätaren att trycket har tömts fullständigt. De trycksatta rörledningarna måste tömmas fullständigt beroende på typen av slang, vilket anges i annat avsnitt i denna manual.

Reparationer som utförs på felaktigt sätt kan orsaka skador på anläggningen och fara för personer!

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för ej överensstämmande reparationer!



Innan du sätter maskinen i funktion på nytt, måste alla säkerhetshuvar monteras!

Reservdelarna måste vara överensstämmande med tekniska standarder. Denna överensstämmelse garanteras genom användning av original reservdelar från Maltech. (användning av icke original reservdelar förverkar garantin)

Om det skulle vara nödvändigt att utföra förändringar på maskinen, måste dessa först godkännas skriftligen av tillverkaren.



Styrenheterna och säkerhetsanordningarna får inte modifieras på något sätt. I händelse av modifieringar avsäger sig tillverkaren allt ansvar.

Den fastställda EG-förklaringen om överensstämmelse upphör att gälla.

## Inaktivering/nedmontering

Nedmonteringen av anläggningen får utföras endast av kvalificerad teknisk personal, på grundval av de data som återges i användningsmanualen!

Säkerhetsstandarderna som tidigare beskrivits i avsnittet "Transport och Montering" tillämpas.

## Skrotning

I händelse av fullständigt eller delvis skrotning av maskinen är det nödvändigt att iaktta de regionala föreskrifterna beträffande avfallshantering.

## TEKNISKA DATA

### Identifieringsskylt



Typen, modellen, serienummer och tillverkningsår anges på identifieringsskylten.

Om skylten förloras måste ägaren ersätta den!



Dessa data kan efterfrågas i händelse av beställning av reservdelar eller kundens begäran om assistans.

### Kapacitetsuppgifter

Ljudtrycksnivå	79 dB (A)
Produktionskapacitet	25 lit/min
Genomsnittligt vattentryck	3 bar
Arbetsspänning	400 V
	50 Hz
Växelmotor	4,0 kW
	400 V
	50 Hz

### Mått och dimensioner

Längd	2500 mm
Bredd	650 mm
Höjd	1170 mm
Behållare kapacitet	ca 100 kg
Total vikt utan kompressor och slangar	95 kg

\*Tekniska data gäller för basmaskinen utan tillbehör.

### Buller och vibrationer

Maskinens bullernivån (enligt riktlinjerna 2003/10/EG) är lägre än 80 dB(A). Operatören rekommenderas att använda hörselskydd.

## NORMALT ANVÄNDNINGSMRÅDE

Maskinens normala användningsområde kommer att beskrivas i detta kapitel. En analys av farorna i samband med dessa användningar har genomförts. Andra användningar, som inte beskrivs här, ska inte anses ingå i området för normal användning och tillverkaren avser sig allt ansvar för sådan användning.



MALTECH **M25L**, har utformats uteslutande för blandning av färdigt putsbruk och gips och får inte användas för ej överensstämmande tillämpningar eller verksamheter.

Endast specifikt färdigt putsbruk och gips, som tillverkarna har angett på förpackningen som kompatibelt med maskinens användning får användas.

Koordinatören måste försäkra sig att maskinen inte används felaktigt

## Inskränkningar för operatörgruppen

Endast vuxna personer, som har utbildats på dess funktion (upplärda av den ansvariga personen) och som har läst och förstått denna användnings och underhållsmanual, får använda och underhålla MALTECH-maskinen.

Den ansvariga personen måste dokumentera den genomförda upplärningen!



- Endast utbildad personal får driva anläggningen. Den ansvariga personen måste kontrollera tillämpningen av säkerhetsföreskrifterna vid arbetsplatsen.
- Minst en operatör måste befinna sig i närheten av styrenheten under driften av maskinen.
- Ej auktoriserade personer får inte använda maskinen.
- Elskåpet måste hållas låst och nyckeln ska förvaras på annan plats.

Operatören måste vara medveten om de nationella och regionala procedurerna och föreskrifterna för officiellt godkännande av anläggningen innan han startar och använder MALTECH-maskinen.

## TRANSPORT

En av de överraskande egenskaperna hos MALTECH **M25L** ytbehandlings maskin är dess betydande lätthanterlighet, vilken möjliggörs framförallt av dess lätta och samtidigt robusta tillverkningsmaterial.

MALTECH maskinen kan transporteras hel eller delad i enskilda delar

För att flytta den fullständiga maskinen manuellt (för korta avstånd, t ex på gårdsplanen), kan MALTECH maskinen hållas i blandningskammarens handtag tills hjulen rör vid ett jämnt underlag igen. Skjut sedan maskinen till arbetsplatsen och positionera den på ett jämnt underlag.



**OBSERVERA**

Om det finns torrt material i behållaren, var försiktig att inte spilla ut det.

Om du transporterar maskinen i enskilda delar, flytta blandningskammaren, blandaraxeln och chassit med materialbehållaren separat.

Iaktta följande procedur om du utför transporten med ett fordon:

- Placera en ramp, stadigt fäst vid golvet för att förhindra möjlig glidning från ytan, på vilken maskinen är lastad. Denna ramp måste ha tillräcklig bärighet för att bära maskinens totala vikt ( se tekniska data) och vikten av personalen som hanterar lossningsproceduren. Rampen måste vara placerad på så sätt att den tillåter maskinens förflyttning.
- Följ instruktionerna för den manuella transporten av maskinen när du lastar den på fordonet.
- Efter att ha placerat maskinen på lastytan, förankra den med lämpliga remmar eller förankringsmaterial, för att förhindra att den tippas eller faller.



**OBSERVERA**

Materialet som håller fast maskinen får inte skada den. Om du använder stålsladdar eller kedjor måste delarna som kommer i kontakt med maskinen skyddas på lämpligt sätt.



**OBSERVERA**

Om du transporterar maskinen på ett fordon, måste den vara ordentligt förankrad! Ta därför hänsyn till maskinens vikt.



## NEDMONTERING

Här följer en beskrivning av nedmontering av maskinen i enskilda delar.

Först, måste alla funktionsknappar och strömbrytare på elskåpet stängas av.

Sedan måste maskinens elektriska anslutningar kopplas bort.

Kontrollera att maskinen har rengjorts ordentligt.



Om det finns skorpbildningar eller särskilt resistent smuts, måste instruktionerna i kapitlet "ARBETETS SLUT OCH RENGÖRING" följas för att rengöra och avlägsna skorpbildningarna från maskinen.



Lossa vattenslangarna från blandningskammaren: lossa materialets fästsruvar och avlägsna blandningskammaren. Placera blandningskammaren försiktigt på golvet

och montera ner den. För in den nedmonterade blandaraxeln i kammaren igen.



Materialbehållaren kan monteras ner och avlägsnas från maskinen, genom att lossa säkerhetsstiften i de fyra hörnen.



Det är dessutom möjligt att avlägsna drivmotorn. För att göra detta måste först alla skruvarna som fäster motorns fläns vid materialbehållaren lossas. Det kommer sedan att vara möjligt att dra ut och sätta ner motorn. Det är nu möjligt att avlägsna skruvtransportören från materialbehållaren.

## FÖRSTA UPPSTARTNING



OBSERVERA

Det är nödvändigt att läsa och förstå användningsmanualen fullständigt före idrifttagning av maskinen.

Maskinen levereras på en pall, komplett, med kammare och blandningsaxel inte monterade och förpackade separat. Dessa delar måste monteras före idrifttagning.

Maskinen måste lyftas från pallen och placeras på ett jämnt och stabilt underlag.

### Installation av blandningskammaren



Efter att maskinen har placerats på ett jämnt och stabilt underlag, kan nu blandningsaxeln monteras. Montera blandningskammaren på maskinen och fäst den med de därför avsedda säkerhetsfästena (1). Det är nu möjligt att ansluta vattenslangen (2) till blandningskammaren.



OBSERVERA

Kontrollera att blandningsaxeln är ren och centrerad på transportörskruven.



OBSERVERA

#### Risk för skada!

Maskinen får inte tas i drift utan de lämpliga skyddsgallren! Allvarlig risk för skada!



## IDRIFTTAGNING

Procedurerna för idrifttagning av maskinen beskrivs i följande avsnitt.

### Placering

Placera maskinen på ett jämnt och stabilt underlag och försäkra dig att den inte kan förflytta sig.



Kontrollera att alla brytare, inklusive brytaren för att justera maskinens rotationsriktning och **i synnerhet maskinens huvudströmbrytare**, är inaktiverade innan du fäster de enskilda delarna.

### Installation av blandningskammaren



Blandningsaxeln kan monteras efter att maskinen har placerats på ett jämnt och stabilt underlag. Montera blandningskammaren på maskinen och fäst den med de därför avsedda säkerhetsfästena (1). Det är nu möjligt att ansluta vattenslangen (2) till blandningskammaren.



Kontrollera att blandningsaxeln är ren och centrerad på transportörskruven.

Anslut motorns elkabel (1) i läget som anges på maskinens elskåp.



Kontrollera att maskinens alla brytare, **i synnerhet huvudströmbrytaren (2)** är inaktiverade.



### Elanslutning



Försäkra dig att elskåpet för säkringar och brytare i byggnaden är försett med jordfelsbrytare och säkrad för 25 A.

Dessutom är det nödvändigt att kontrollera att strömtillförseln är stabil och att det inte förekommer några spänningssvängningar. Om detta inte kan garanteras, förbjuder MALTECH användningen av maskinen och erbjuder inte någon garanti för maskinens elektriska delar.

Maskinen har en central strömtillförsel (A). Hela maskinen är elektriskt matad tack vare anslutningen till detta uttag.



#### Observera!

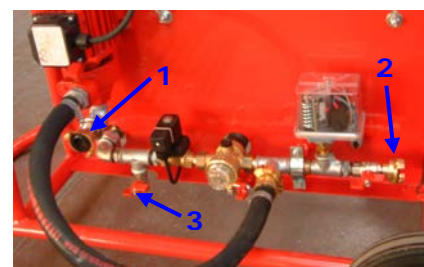
Maskinen måste stängas av genom att koppla bort strömtillförseln, genom att dra ut kontakten från uttaget innan något som helst ingrepp (rengöring, underhåll, reparation).

## Vattenanslutning

Maskinen är utrustad med två vattenanslutningar.

Huvudanslutningen (1) har till uppgift att tillföra det nödvändiga vattnet för blandningen.

Den sekundära anslutningen (2) har uppgiften att rengöra maskinen.



Anslut slangen för vattentillförsel till maskinen (1) och till den externa kranen och släpp ut luften ur slangen. För att göra detta, lämna dräneringsventilen (3) öppen på maskinen tills det inte längre finns några bubblor i slangen.

Maskinen är utrustad med en vattenpump för att åstadkomma tillräckligt tryck, oberoende av trycket i anslutningen för vattentillförsel.



En gummislang (med ett tryck på minst 10 bar och en diameter på minst 3/4"), måste användas som anslutnings slang. Innan du fäster den, kontrollera att anslutningarna på slangen och maskinen överensstämmer. Eventuella olämpliga anslutningar måste förses med lämpliga adaptors.

Ett filter måste installeras vid vatteninloppet för att undvika förorening. Filtret måste rengöras regelbundet och ersättas om det är skadat.



I händelse av särskilt smutsigt vatten, rekommenderar vi dessutom att rengöra filtret flera gånger under dagen.



#### Skador på maskinen!

Skador orsakade av smutspartiklar kan förekomma om ett filter inte används. Möjliga garantier kan förverkas på grund av underlåtenhet att iaktta denna procedur.



Trycket i det inkommande vattnet måste vara minst 3 bar. En tryckstegringspump med följande egenskaper, måste användas om detta tryck inte garanteras.

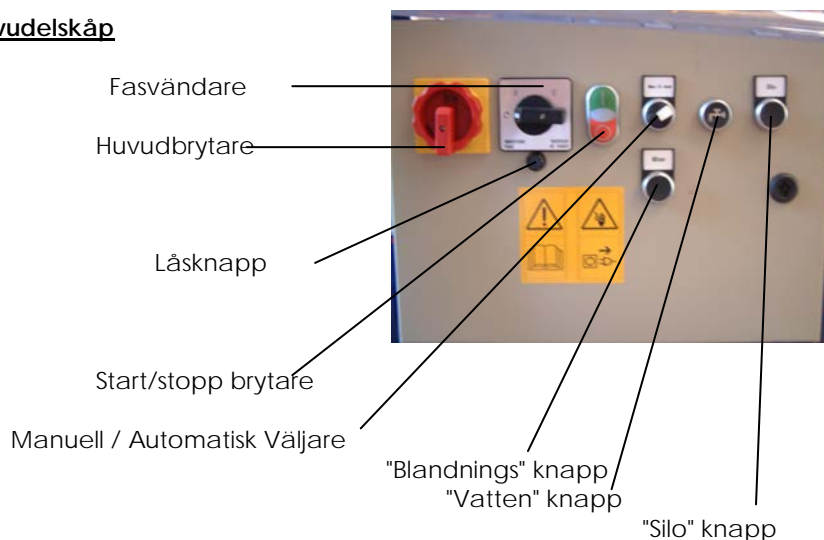


Maskinen kommer att stanna automatiskt om trycket faller under 3 bar.

- Maximal kvantitet vattenpelartryck 42 m
- Maximalt flöde 45 l/min.

## Manöverelement

### Huvudelskåp



Huvudbrytare: Genom att slå på huvudströmbrytaren förses maskinen med ström och är sedan klar för användning.

Manuell/automatisk Väljare: väljaren kan ställas i tre olika lägen

**Man** = Manuell eller **0** = "Halvautomatisk" eller **Auto** = "Automatisk".

Dessa användningssätt motsvarar följande inställningar:

#### MANUELL: funktion utan matarhuv och TB10 silo.

- Nivåvakten för torra och våta förhållanden ska inte införas.
- Införande av material i maskinen sker direkt från påsen.
- Maskinen slås på och av med Start/Stopp-brytarna.

#### HALVAUTOMATISK funktion med matarhuv och TB10 silo.

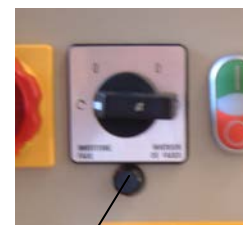
- Matarhuvén måste först monteras för att använda maskinen med TB10 silon.
- På den förutsedda öppningen måste sedan nivåvakten för torrt förhållande monteras på matarhuvén, som sedan ansluts till M25L huvudelskåp.
- Ställ sedan väljaren på "Man" och tryck in "Silo"-knappen.
- "Silo"-knappen måste hållas intryckt tills materialbehållaren har fyllts upp till nivåvakten.
- Ställ sedan väljaren på "0" (halvautomatisk).
- Maskinen slås på och av med Start/Stopp-brytarna.
- Materialfyllningen i behållaren med TB10 Silo avgörs automatiskt tack vare nivåvaktens funktion.
- Maskinens slås av automatiskt när TB10 Silon inte längre innehåller eller förser tillräckligt med material.

**AUTOMATISK: funktion med matarhuven, TB10 silo och putspump.**

- Matarhuven måste först monteras för att använda maskinen med TB10 silon.
- På den förutsedda öppningen måste sedan nivåvakten för torrt förhållande monteras på matarhuven, som sedan ansluts till M25L huvudelskåp.
- Nivåvakten för vått förhållande måste fästas vid materialbehållaren på putspumpen och sedan anslutas till M25L blandarens huvudelskåp.
- Placera sedan väljaren på "Man" och tryck in "Silo"-knappen.
- "Silo"-knappen måste hållas intryckt tills materialbehållaren har fyllts upp till nivåvakten.
- Ställ sedan väljaren på "Auto" (automatisk).
- Maskinen slås på och av med Start/Stoppbrytarna.
- M25L maskinen ska fungera tills putspumpens materialbehållare har fyllts och nivåvakten för vått förhållande har slagits av.
- Materialfyllningen i behållaren med TB10 Silo avgörs automatiskt tack vare nivåvaktens funktion.
- Maskinens slås av automatiskt när TB10 Silon inte längre innehåller eller förser tillräckligt med material.

Start/stopp-brytare: Blandaren kommer att starta genom användning av startknappen "I" och/eller stanna genom användning av stoppknappen "0".

Fasvändare: Fasvändaren anpassar maskinens rotationsriktning till strömförsörjningen och anpassar den till nätströmmen. Ställ maskinbrytaren på "0" och håll låsnyckeln under fasvändarknappen intryckt för att styra brytaren.



Låsknapp

Om fasvändaren förblir i "0"-läge kan maskinen inte startas.



Fasvändaren får användas endast om maskinen är avslagen och strömtillförseln är bortkopplad (huvudströmbrytaren på "0" och strömtillförseln bortkopplad).

"Vatten"-knapp: För att tillföra vatten. Genom att trycka in knappen införs mera vatten i blandningskammaren. Knappen måste hållas intryckt tills mängden önskat vatten uppnås.

## Manöverdon för rotationsriktning



Innan du använder maskinen är det nödvändigt att kontrollera att rotationsriktningen är korrekt. I motsatt fall kan maskinen skadas.

För att göra detta måste huvudbrytaren slås på, väljaren placeras på "Man" och "Blandnings" knappen tryckas in kortvarigt för att starta. Du måste se på kylfläkten framtill på motorn för att avgöra korrekt rotationsriktning. Rotationsriktningen anges på motorn med en pil.



Om rotationsriktningen är felaktig, slå av maskinen och placera fasvändaren i motsatt riktning. (proceduren beskrivs i avsnittet för manöverelementen).

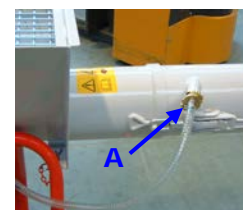


Användning av maskinen med omvänd rotationsriktning kan skada den.



Om växelmotorn inte roterar, kontrollera elanslutningarna och huvudströmbrytarens läge i elskåpet. Om motorn ändå inte roterar, trots att alla elanslutningar är korrekta och med huvudströmbrytaren på, **öppna inte elskåpet utan låt en auktoriserad tekniker eller en kvalificerad elektriker kontrollera maskinen.**

Efter att ha kontrollerat korrekt rotationsriktning för maskinen, kan vattenanläggningen anslutas till blandningskammarens koppling (A).



## Justering av vattenmängden



Indikator för vattenflöde

Kran för vattenflöde

Det är möjligt att justera det önskade vattenflödet med kranen för vattenflödet.

Den första justeringen fungerar som en ungefärlig kalibrering. Tack vare den påföljande mikrojusteringen är det möjligt att justera maskinen perfekt, i förhållande till sammansättningen av önskat material. Ta hänsyn till materialtillverkarens instruktioner vid justering av värdena.



Slangen som för det blandade materialet till sprutpistolen kan täppas igen om mängden vatten är otillräcklig. Detta kan orsaka betydande förlitning på pumpenheten. Vi rekommenderar därför, att starta med mycket vatten så att flödet sedan kan minskas till önskad nivå.



## Justering av vattentrycket

En tryckreducerare för att justera vattentrycket, har installerats och förhandsinställts vid fabriken.

Om vattentrycket behöver justeras på nytt, kan detta utföras genom att vrida justeringsratten (1) för att erhålla den motsvarande nya justeringen på tryckreduceraren.



## Förberedelse av materialet

Fyllningen av materialbehållaren kan utföras på två sätt:

- Manuellt direkt från påsen.
- Halvautomatiskt, tack vare TB10 silon.

(den exakta proceduren för båda sätten beskrivs i avsnittet för manöverelementen).



Kontrollera att delar av påsen inte har fallit ner i materialbehållaren efter den manuella tömningen av torrmaterial. Dessa delar, blandade med torr materialet, skulle medföra betydande skador på maskinen.



Om maskinen inte startar, kontrollera elanslutningarna och huvudströmbrytarens läge i elskåpet. Om motorn ändå inte startar, trots att alla elanslutningar är korrekta och med huvudströmbrytaren på, **öppna inte elskåpet utan låt en auktoriserad tekniker eller en kvalificerad elektriker kontrollera maskinen**



Kontrollera därefter konsistensen på materialet vid blandarens (1) utlopp och om nödvändigt, korrigerar mängden av tillfört vatten.

Det blandade materialet kommer att vara ganska lättflytande till en början. Det kommer därefter att vara möjligt att minska vattenflödet lite åt gången tills önskad konsistens uppnås.



## ANVÄNDNING

Det är möjligt att starta när maskinen är klar för användning.



OBSERVERA

Kontrollera maskinen före varje användning. Kontrollera i synnerhet att alla skyddshöljen är hela, monterade och fästa.

**Om eventuella skador skulle uppdagas skall maskinen ej användas!**

### Manuell funktion

Beskrivningen av den manuella funktionen och den relativa proceduren återfinns i avsnittet "Manöverelement".

Ställ in Man/Auto väljaren på elskåpet på "Man", (Manuell) och flytta huvudströmbrytaren till "I" På detta sättet är maskinen redo för användning.

Det är nu möjligt att hälla torrt material i den kontinuerliga blandarens behållare. En kam, är installerad på materialbehållarens skyddsgaller, för att underlätta öppningen av påsarna.



OBSERVERA

#### Fara för skärskador!

Risken för att skära sig på kammens vassa ytor föreligger. Du måste bära handskar för att skydda händerna vid fyllningen av den kontinuerliga blandaren.



OBSERVERA

#### Hälsorisk!

Förorening från damm, kan inte helt undvikas vid fyllningen av tormaterialet. Använd lämplig mask, utrustad med dammfilter i händelse av svår förorening. Ta dessutom hänsyn till de uppgifter som tillhandahålls av materialtillverkaren beträffande detta.

Genom att trycka in den gröna startknappen "I" på elskåpet, startar behandlingsproceduren.

Vi rekommenderar att regelbundet undersöka konsistensen av materialet som kommer ut från blandningskammaren och om nödvändigt justera vattenmängden.



OBSERVERA

Maskinen behöver rengöras i händelse av avbrott, som varar över 10 minuter. Iaktta, under proceduren, instruktionerna i kapitlet "Arbetets slut och rengöring". Avbrottstiden minskas till 5 minuter vid användning av snabbt bindande material. Vi rekommenderar hursomhelst att iaktta materialtillverkarens instruktioner.



OBSERVERA

#### Risk för skada!

Rör aldrig vid maskinen under blandningsproceduren. I händelse av strömavbrott, måste maskinen stängas av och elanslutningen kopplas bort, genom att dra ut kontakten på huvudelskåpet.



## Automatisk funktion

Beskrivningen av den halvautomatiska/automatiska funktionen och den proceduren återfinns i avsnittet "Manöverelement".

Ställ Man/Aut-väljaren på "0" (Halvautomatisk) eller "Auto" (Automatisk) och flytta huvudströmbrytaren till "I". På detta sättet är maskinen redo för användning.

Materialfyllningen i behållaren med TB10 Silo avslutas automatiskt tack vare torr nivåvaktens funktion.

Arbetsproceduren startar genom att trycka in den gröna startknappen "I" på elskåpet.

Vi rekommenderar att regelbundet undersöka konsistensens av materialet som kommer ut från sprutenheten och om nödvändigt justera vattenmängden.



Maskinen behöver rengöras i händelse av avbrott, som varar över 10 minuter. Iaktta, under proceduren, instruktionerna i kapitlet "Arbetets slut och rengöring". Avbrottstiden minskas till 5 minuter vid användning av snabbt bindande material. Vi rekommenderar hursomhelst att iaktta materialtillverkarens instruktioner.

## Stopp av arbetet

Slå av maskinen i händelse av ett kort uppehåll i arbetet (mindre än 10 minuter).

Maskinen behöver rengöras i händelse av avbrott, som varar över 10 minuter. Iaktta, under proceduren, instruktionerna i kapitlet "Arbetets slut och rengöring". Avbrottstiden minskas till 5 minuter vid användning av snabbt bindande material. Vi rekommenderar hursomhelst att iaktta materialtillverkarens instruktioner.

## Påfyllning av torrmaterial

Materialet blir alltmer vattnigt vid utloppet allt eftersom materialet tar slut. Arbetet måste då avbrytas och instruktionerna i följande avsnitt följas. Det är möjligt att starta arbetet på nytt efter att behållaren har fyllts med nytt torrmaterial.

## Byte av torrmaterial

Det tidigare använda materialet måste avlägsnas innan behållaren kan fyllas med nytt material, i händelse av användning av en annan typ av torrmaterial i behållaren.



**Maskinen måste stoppas och strömtillförseln kopplas bort genom att dra ut kontakten från elskåpet!**

Det är nu möjligt att avlägsna skyddsgallret från den kontinuerliga blandaren och avlägsna torrmaterialet. Montera och fäst gallret igen innan du återstartar maskinen.



**Observera!**

Maskinen måste stängas av, genom att dra ut kontakten från uttaget före något som helst ingrepp (rengöring, underhåll, reparation).



Kontrollera maskinen före varje användning. Kontrollera i synnerhet att alla skyddshöljen är hela, monterade och fästa.

Om eventuella skador skulle uppdagas skall maskinen ej användas!

## AVSLUTAT ARBETE OCH RENGÖRING

I händelse av avslutat arbete eller avbrott över 10 minuter (5 minuter vid användning av snabbt bindande material), måste maskinen stängas av och rengöras för att undvika skorpbildningar i slangarna och i blandningskammaren. De enskilda stegen för att göra detta beskrivs i detta kapitel.

Rengöringen som beskrivs här är ett villkor för maskinens långvariga problemfria användning.



Maskinens delar som inte får komma i kontakt med vatten (elskåp, kablar och elanslutningar), måste skyddas med vattentätt material (t ex nylon) före rengöringens början.



### Observera!

Huvudströmbrytaren måste ställas i "0" läge för att stänga av maskinen vid arbetets slut. Maskinen måste stängas av genom att dra ut kontakten från uttaget före något som helst ingrepp (rengöring, underhåll, reparation).

Efter att du har slagit av maskinen och kopplat bort strömtillförseln, genom att dra ut kontakten, kan blandningskammarens snabbfästen lossas och denna kan dras ut.

Det är sedan möjligt att avlägsna blandningsaxeln.

Blandningskammaren och axeln måste rengöras med en vattenstråle. En borste, inte av metall, kan användas om särskilt envisa skorpbildningar föreligger.

På detta sättet är det inte möjligt att skada ytorna.



Anslutningen (A) till axeln måste i alla händelser rengöras noggrant.



### Observera!

När blandningskammaren och axeln har rengjorts med vatten, måste de torkas noggrant. I motsatt fall kan torr materialet tjockna, täppa igen blandningskammaren och överbelasta drivmotorn.

Den inre kanten på blandningskammarens anslutningsring (1) och kopplingen på skruvtransportören måste rengöras.



Denna procedur måste utföras genom nedsänkning i vatten och inte med en vattenstråle. Vatten får inte komma i kontakt med materialbehållarens torrzon. I motsatt fall kommer torr materialet att tjockna och täppa igen torrzonerna och på så sätt orsaka betydande skador på transportörskruven och överbelastning av drivmotorn.

Det är möjligt att installera blandningskammaren på axeln igen, efter att ha rengjort och torkat dem noggrant. Proceduren beskrivs i avsnittet "IDRIFTTAGNING" - Montering av blandningskammaren.



Viktigt

Töm behållaren på material innan du rengör doseringskruven och behållaren.



OBSERVERA

Maskinen måste stoppas och strömtillförseln kopplas bort, genom att dra ut kontakten från elskåpet!

Det är nu möjligt att avlägsna skyddsgallret och avlägsna torrmaterialet.



Transportskruven består av två delar: en kortare doseringsenhet och en längre försörjningsenhet.

Det är möjligt att avlägsna doseringsenheten för att rengöra transportskruven genom att skruva på fästskruvarna för att avlägsna den nedre delen av materialbehållaren.

Materialbehållaren och transportskruven kan rengöras torrt eller med vatten. En borste, inte av metall, kan användas om särskilt envisa skorpbildningar föreligger. På detta sättet är det inte möjligt att skada transportörskruven på något sätt.



OBSERVERA

#### Observera!

Allting måste torkas noggrant efter rengöringen av doseringskruven och behållaren med vatten, annars skulle torr materialet tjockna och täppa igen blandningskammaren och överbelasta drivmotorn **"Risk för skador på maskinen!"**



Viktigt

Anslutningen (A) på drivmotorn måste rengöras noggrant.



Det är möjligt att återinstallera materialbehållaren och Transportörskruven efter att ha rengjort dem noggrant.



OBSERVERA

#### Observera!

Skyddsgallret på blandaren måste monteras och fästas igen efter att ha installerat transportskruven på korrekt sätt.

Obs: Torrmaterialet kan bli kvar i maskinen upp till ett år om reglerna för förvaring har iakttagits. I alla händelser rekommenderar vi att rengöra behållaren varannan månad om maskinen inte används under denna period.

Vattnet töms från anläggningen genom att öppna dräneringsventilen (1 - 3).



Viktigt

Denna procedur måste utföras varje dag på vintern, för att undvika att vattnet fryser i anläggningen. Vi rekommenderar att tömma vattnet varannan månad i händelse av överksamhet för att undvika bildande av skorpbildningar på grund av smutsavlagringar.

På natten, när maskinen inte används ska den förvaras på en torr plats.

## UNDERHÅLL

De nödvändiga underhållsprocedurena beskrivs i följande avsnitt. Genomförandet av regelbundet och periodiskt underhåll förlänger betydligt maskinens livstid.

Den kontinuerliga blandaren **M25L**, kräver inte något komplicerat underhåll. Dagligt utförande av de normala rengöringsprocedurena som beskrivs i denna manual, är tillräckligt för att kunna använda maskinen utan problem.



### Observera!

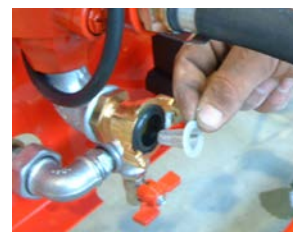
Maskinen måste stängas av, genom att dra ut kontakten från uttaget före något som helst ingrepp (rengöring, underhåll, reparation).

## Rengöring av filtret på vattenanslutningen

Filtret måste rengöras regelbundet och ersättas om det är skadat.



I händelse av särskilt smutsigt vatten, rekommenderar vi att rengöra filtret även flera gånger under dagen.



### Skador på maskinen!

Skador kan uppkomma på grund av smutspartiklar om filtret inte används. Underlåtenhet att iaktta detta förverkar all eventuell garanti.

## Rengöring av filtret på tryckregulatorn

Ett extra filter har installerats runt tryckregulatorn för skydd. Detta filter måste rengöras regelbundet beroende på befintligt smuts i vattnet, men minst en gång i veckan. För att kunna rengöra filtret måste locket skruvas av med ett lämpligt verktyg.



Efter att ha rengjort filtret, skruva på locket igen.

## Växelmotor

Växelmotorn måste genomgå en underhållscykel var **300 timmar av användning**, om inte problem (onormalt buller) uppkommer före denna tidsgräns.

## Smörjpunkter

Områdena som behöver smörjas är markerade på maskinen. Dessa områden måste smörjas varje dag.



## FELAVHJÄLPNING



### Observera!

Maskinen måste stängas av genom att dra ut kontakten från uttaget före något som helst ingrepp (rengöring, underhåll, reparation).

Misstag och fel bör inte uppkomma om de just beskrivna instruktionerna iakttas noggrant. För eventuella fel som inte behandlas i denna manual, kontakta din lokala representant, som kommer att kunna tillhandahålla dig all den nödvändiga informationen.

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Anläggningen startar inte Anläggningen stannar och startar inte igen	Strömavbrott	Kontrollera den elektriska anslutningen
		Kontrollera alla brytare
	Fel på elanläggningen	Kontakta MALTECH GMBH servicetjänst
Anläggningen avger onormalt buller		Kontakta MALTECH GMBH servicetjänst
Endast torrt material kommer ut från materialutloppet.	Vattenflödet avbryts	Kontrollera att alla kranar är öppna
		Kontrollera att slangarna inte är böjda
		Rengör eventuellt igentäppta slangar
	Vattenpumpen har stannat	Kontakta MALTECH GMBH servicetjänst
	Vattentrycket är för lågt	Kontrollera vattentrycket på indikatorn
Filtret är igentäppt	Rengör filtret	
	Installera ett nytt filter	
Endast vatten kommer ut från materialutloppet.	Defekt torrmaterial	Fyll på materialbehållaren
	Doseringskruven eller blandningsaxeln defekt/inte korrekt installerad	Låt kontrollera av specialiserad personal
Materialet kommer inte ut från materialutloppet	Defekt drivmotor	Kontakta MALTECH GMBH servicetjänst
	Felaktig rotationsriktning	Kontrollera rotationsriktningen
Material med felaktig konsistens kommer ut från materialutloppet	Justering av vattenmängden	Justera vattenmängden på flödesregulatorn
Material med annorlunda konsistens kommer ut från materialutloppet	Felaktigt tryck växelmotor	Kontakta MALTECH GMBH servicetjänst
	Utsliten doseringskruv	Installera en ny doseringskruv
	Utsliten blandningsaxel	Installera en ny blandningsaxel

## RESERVDELAR

Modiferingar, förändringar eller manipulering av blandningsanläggningen är absolut förbjudet. Eventuella problem för särskilt arbete måste åtgärdas utan att ingripa på maskinen. En annan modell måste användas om maskinens prestanda är otillräcklig.

Reservdelar är tillgängliga genom att ange namnet på den önskade delen, serienumret och tillverkningsdatum till din lokala representant. Dessa uppgifter återfinns på skylten som är installerad på maskinen.



Endast original reservdelar från MALTECH får användas.

## SKROTNING OCH NEDMONTERING

De lokala nationella föreskrifterna måste iakttagas i händelse av nedmontering och bortskaffande av maskinen. Kontakta din lokala representant i händelse av tvekan eller frågor.

## SUPPORT

Kontakta din lokala representant i händelse av eventuella problem. Om tvekan eventuellt kvarstår, kontakta vårt huvudkontor.



39040 Freienfeld (BZ) - Italien  
Gewerbezone Reifenstein 15  
Tel.: (+39) 0472 - 76 50 65  
Fax.: (+39) 0472 - 76 42 95  
e-post: [info@maltech.it](mailto:info@maltech.it)  
[www.maltech.it](http://www.maltech.it)